

Pressemitteilung

Yiddish Summer Weimar 2017

Weimar, 2. Juni 2017

17. Yiddish Summer Weimar bringt Kaleidoskop der Kulturen Israels nach Weimar

15. Juli bis 12. August 2017

Erstmals in der Festivalgeschichte richtet der Yiddish Summer Weimar einen besonderen Fokus auf die kulturelle Vielfalt Israels: Unter dem Motto „**The Other Israel – Seeing Unseen Diasporas**“ beleuchtet das Festival verschiedene Diasporakulturen in Israel, darunter jiddische, arabische und judäo-arabische Kulturen des Irak. Während des vierwöchigen Festivals sollen diese vermeintlich ganz verschiedenen Kulturen in einen Dialog treten und die Diaspora als eine sie verbindende, hochaktuelle Erfahrung begriffen werden.

Höhepunkt des diesjährigen Festivals sind zwei Austauschprojekte mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus Deutschland und Israel: das **KADYA CHORPROJEKT**, eine Kooperation zwischen dem Yiddish Summer Weimar und dem Chor Voices of Peace aus Jaffa, sowie das **CARAVAN ORCHESTRA**, eine Kooperation zwischen other music e.V., der Hochschule für Musik Weimar und der Musikabteilung der Universität Haifa. Beide Projekte sollen neue Brücken bauen – zwischen verschiedenen Kulturen, Sprachen und Religionen. So entsteht ein transnationaler musikalischer Begegnungsraum in Israel und Weimar, der die Grenzen zwischen den Kulturen durchlässig werden lässt.

Auch 2017 ist der Yiddish Summer ein Ort der Weiterbildung und Erforschung jiddischer Kultur: 14 Workshops vermitteln sowohl Basiswissen zu jiddischer Kultur als auch die Diversität der Diasporakulturen Israels in Musik, Tanz und Sprache. Erstmals werden Workshops für chassidische Musik und die Musik des Nahen Ostens angeboten. In der **Festivalwoche (2.-6. August)** locken Schnupperworkshops, Gesprächsreihen sowie Konzerte mit Künstlerinnen und Künstlern Israels, die ihre unterschiedlichen kulturellen Wurzeln entdecken: Mit dabei sind Gulaza, Lenka Lichtenberg & Yair Dalal, die chassidische Band The Heart and the Wellspring sowie Gershon Leizeron & The Yiddish Blues Drifters.

Der Yiddish Summer Weimar ist eines der umfang- und traditionsreichsten Festivals zur Erforschung und Vermittlung jiddischer Kultur im interkulturellen Dialog. Seit der Gründung im Jahr 1999 nahmen hier zahlreiche Weltklasseensembles der jüdischen Musikszene ihren Ausgangspunkt, darunter das Semer Ensemble, Voices of Ashkenaz und The Other Europeans. 2016 besuchten mehr als 10.000 Menschen das Festival, das sich mittlerweile fest im Weimarer Sommer etabliert hat. Dr. Alan Bern, der 2016 mit dem Weimarpreis und erst diese Woche mit dem Verdienstorden des Freistaats Thüringen ausgezeichnet wurde, leitet das Festival. Diesjähriger Kurator des Festivals ist der Musiker, Kulturmanager und Jiddisch-Spezialist Andreas Schmitges.

www.yiddishsummer.eu

Kontakt für die Presse: Marie Czarnikow, presse@othermusic.eu, 01 76 41 22 88 70

KADYA Chorprojekt

Im Rahmen des Projekts **KADYA** kooperiert der arabisch-jüdische Chor „Voices of Peace“ aus Jaffa mit der Weimarer „Schola Cantorum“. Sängerinnen im Alter von 12 bis 18 Jahren aus Deutschland und Israel erarbeiten in beiden Ländern ein Programm mit neuen jiddischen Kinderliedern, das den 17. Yiddish Summer Weimar eröffnen wird. Im Zentrum stehen von Dr. Alan Bern vertonte Kindergedichte der polnisch-jiddischen Autorin Kadya Molodowsky (1894-1975), die in den 1930er Jahren in Warschau lebte und in jiddischen Schulen unterrichtete. Ihre Lyrik zählt heute zur Standardlektüre in israelischen Schulen – allerdings in hebräischer Übersetzung. Im Rahmen des deutsch-israelischen Chorprojekts werden die Mitwirkenden nun das jiddische Original kennenlernen genau wie die Übertragungen in die vielen Sprachen, die im KADYA-Chor gesprochen werden. Das Projekt wird von Diana Matut (Halle), Yair Dalal (Tel Aviv) und Alan Bern (Berlin/Weimar) geleitet.

Projektzeitraum KADYA: 29. Juni bis 7. Juli in Tel Aviv/ Jaffa, 8. bis 17. Juli in Weimar

Konzert mit dem KADYA Chor: 15. Juli 2017, 20.00 Uhr, mon ami Weimar: Eröffnungskonzert des YSW 2017

CARAVAN Orchestra

Im neu gegründeten **CARAVAN ORCHESTRA** treffen Musiker aus Haifa auf europäische Instrumentalistinnen und Instrumentalisten: Ihr Konzertprogramm wird die bislang wenig beachtete historische, transnationale kulturelle Matrix aus europäischer, arabischer und jüdischer Musikkultur sichtbar machen. Ilya Shneyveys (Riga/Berlin/New York), langjähriger Dozent beim Yiddish Summer und erfahren in Musikstilen von Klezmer und Yiddish Folk bis hin zum Fusion- und Experimental-Genre und Jiryis Murkus Ballan (Haifa), Spezialist für arabische Musik, leiten das CARAVAN ORCHESTRA.

Projektzeitraum CARAVAN: 23. bis 31. Juli in Haifa, 1. bis 9. August in Weimar

Konzerte mit dem CARAVAN Orchestra:

6. August 2017, 20.00 Uhr, mon ami Weimar: CARAVAN ORCHESTRA

9. August 2017, 19.00 Uhr, Rathaussaal Erfurt: CARAVAN ORCHESTRA

Förderer von Kadya und Caravan

Das KADYA-CHORPROJEKT wird gefördert durch ConAct und das Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport. Das Projekt „CARAVAN ORCHESTRA – Eine transnationale musikalische Reise und kulturelle Entdeckung“ wird gefördert von der Stiftung Deutsch-Israelisches Zukunftsforum | קרן פורום העתיד גרמניה-ישראל, ConAct, der Deutsch-Israelischen Gesellschaft Erfurt sowie der Hochschule für Musik Weimar „Franz Liszt“.



Zahlen & Fakten des 17. YSW

- 14 intensive Workshops
- 80 Veranstaltungen in 3 Städten im Zeitraum von 4 Wochen
- Workshopteilnehmende aus mehr als 20 Ländern
- Vielfalt der Formate: Konzerte, Jam Sessions, Filmreihe, Vortragsreihe, Improvisationssessions, Podiumsdiskussionen, Late Night Cabaret
- Festivalreporter*innen: Inklusionskinderprogramm in Kooperation mit der Landenbergerschule

Neuheiten des 17. YSW

- Erstmals Austauschprojekte mit Israel
- Workshoppremierer:
 - o Chassidische Musik
 - o Ensemble mit Musik des Nahen Ostens
 - o Die Kunst des Geschichtenerzählens

Daten der Workshops

16. – 22. Juli: Workshop Instrumentalmusik
16. Juli – 4. August: Workshops Jiddische Sprache
24. – 28. Juli: Einstiegskurs Klezmer & Jiddisches Lied
24. – 30. Juli: Gesangsworkshop
30. Juli – 1. August: Die Kunst des *Badkhnos*
2. – 4. August: Chassidische Musik
2. – 6. August: Ensemble mit Musik des Nahen Ostens
2. – 6. August: Jugendklezmerband
4. – 6. August: Jiddischer Chor
7. – 11. August: Die Kunst des Geschichtenerzählens
7. – 12. August: Tanzorchester
8. – 12. August: Tanzworkshops

Förderer & Sponsoren YSW 2017: Förderer & Sponsoren:

Stadt Weimar, Thüringer Staatskanzlei, Weimarer Wohnstätte GmbH, Stadtwerke Weimar GmbH, Sparkasse Mittelthüringen, Sparkassenstiftung Weimar - Weimarer Land, Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen, U.S. Embassy, U.S. Generalkonsulat Leipzig, Atran Foundation, ConAct Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Stiftung Deutsch-Israelisches Zukunftsforum, Thüringer Ministerium für Bildung, Jugend und Sport, Botschaft des Staates Israel, Evangelische Erwachsenenbildung Thüringen (EEBT), DIG Erfurt, Heinrich-Böll-Stiftung Thüringen e.V., Rosa-Luxemburg-Stiftung Thüringen, Landeszentrale für politische Bildung, Leonardo Hotel Weimar, Jüdisches Leben Erfurt, Alternative 54

Eine aktuelle Liste aller Förderer & Partner finden Sie unter www.yiddishsummer.eu.